



**MUNI  
MOMOS**

*Trabajando Juntos!*

INFORME SOBRE LA PERTENENCIA

**SOCIOLINGÜÍSTICA**

2025.

**MUNICIPALIDAD DE**



**MOMOSTENANGO**

**TOTONICAPÁN**



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## ÍNDICE

<i>Introducción</i> .....	4
<i>Antecedentes</i> .....	5
<i>Objetivos</i> .....	5
<i>Avances y Resultados</i> .....	6
<i>Reporte de la población atendida durante el mes</i> .....	7-12
<i>Fotografías de las dependencias rotuladas en el idioma k'iche'</i> .....	13-22
<i>Conclusiones</i> .....	23
<i>Bibliografía</i> .....	23



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## INTRODUCCIÓN

La creación de la Oficina de Acceso a la Información Pública en la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán es en atención a lo que establece el Decreto Número 57-2008, con el fin de garantizar, la transparencia en el manejo de los recursos del municipio, garantizando el derecho a la información pública de oficio, siempre bajo las normativas que establece la misma Ley, apegado a ello la atención en el idioma materno a sus habitantes, toda vez que uno de los principios de nuestro gobierno municipal (2024-2028) se enfoca en fortalecer el idioma materno (**K'iche'**). De conformidad a la Ley de Acceso a la Información Pública en su artículo 10 numeral 28 establece, las entidades e instituciones del estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la presentación de los mismos.

La Municipalidad de Momostenango con el fin de mantener actualizada la información y en cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales sobre los servicios que brinda la institución, en este caso atención e información en el idioma materno de nuestro municipio.

En este marco, de conformidad a lo que establecen los artículos de la Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008, así mismo como lo establecido en la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2006, la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán presenta el Informe de pertinencia Sociolingüística del año 2025.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## ANTECEDENTES

En atención a las personas que hacen uso de los servicios que presta la Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, se ha considerado fortalecer la atención en el idioma materno de nuestro municipio, toda vez que la mayoría de habitantes se comunican de mejor manera en el idioma **K'iche'**, en muchos casos únicamente hablan el idioma materno, por tanto la gestión que preside el señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj** ha considerado la atención en el idioma en el que mejor se comuniquen las personas que hacen uso de los servicios que brinda la Municipalidad.

## OBJETIVOS:

- Garantizar a toda persona interesada, sin discriminación alguna, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de la Municipalidad.
- Garantizar la transparencia en la administración pública y el derecho de toda persona.
- Garantizar que toda persona tenga acceso a los actos de la administración pública.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## AVANCES Y RESULTADOS

La Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, ha decidido implementar una serie de acciones orientadas a los diferentes servicios que presta, enfocados con la implementación del servicio y atención el idioma materno, a raíz de ello en las distintas oficinas y dependencias han sido concientizadas sobre la importancia de atención al vecino en el idioma que se exprese, toda vez que es un principio y valor respetar nuestra cultura. Esto en el marco legal de brindar información y atención en nuestro idioma materno, según lo establece la ley de idiomas Nacionales, Decreto número 19-2006 del Congreso de la Republica.

### COMO AVANCE SE PUEDE INFORMAR LO SIGUIENTE:

1. Rotulación de bienvenida en el idioma **español y k'iche'**; en la entrada de la Municipalidad.
2. Rotulación de las diferentes oficinas en el idioma **k'iche'**.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA DURANTE EL MES DE FEBRERO DE 2025



### REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA EN LA OFICINA DE COMISIONES UNO DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO.

DEL 03 AL 28 DE FEBRERO DEL 2025

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
OFICINA DE COMISIONES UNO.	11	10	19	23	63

Brenda Cecilia Velásquez Izoc  
Secretaría Administrativa  
de Comisiones Uno



2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán



### REPORTE DE LA POBLACIÓN QUE FUERON ATENDIDOS EN LA DIRECCIÓN MUNICIPAL DE LA MUJER DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO

DEL 03 AL 28 DE FEBRERO DEL AÑO 2025

DESCRIPCIÓN	KICHÉ		ESPAÑOL		TOTAL
	HOMBRE	MUJER	HOMBRES	MUJER	
DIRECCIÓN MUNICIPAL DE LA MUJER	119	130	8	15	272

Prof. Ruth Débora Adriana García Vicente  
Directora de la Dirección Municipal de la Mujer

D.M.M.  
Dirección Municipal de la Mujer



# Trabajando Juntos

# Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595



Oficio No. 03-2025/MMT-DIMPNAJ-MESA  
Momostenango 14 de marzo de 2025

Encargada de la Oficina de  
Unidad de Acceso a la Información  
Municipalidad de Momostenango  
Presente.



Reciba un cordial saludo de la Dirección Municipal de Protección a la Niñez, Adolescencia y Juventud –DIMPNAJ-, deseando se encuentre bien y halle el éxito deseado en cada una de sus actividades personales y laborales.

Reporte de la población atendida de la Dirección Municipal de Protección Niñez Adolescencia y Juventud Municipalidad de Momostenango del siguiente mes de febrero del año 2025.

DESCRIPCIÓN	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
ENERO	90	110	200

Agradeciendo la atención a la presente me suscribo de usted.

Deferentemente,

  
 DIRECCIÓN MUNICIPAL DE PROTECCIÓN A LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD DIMPNAJ Momostenango, Totonicapán.  
 Prof. Mercedes Elizabeth San  
 Directora de la Dirección Municipal de Protección a la Niñez, Adolescencia y Juventud. Municipalidad de Momostenango.  
 2da. Avenida 1-99 Zona 1  
 Momostenango, Totonicapán



## OFICINA MUNICIPAL DE AGUA Y SANEAMIENTO

MOMOSTENANGO 05 DE MARZO 2,025

Profa. Cecilia Guadalupe Ixcoy Iccayau  
Encargada Unidad de Acceso a la Información Pública  
Presente



Respetable Encargada:

Con el agrado de dirigirme a su distinguida persona, es para desearle éxitos en sus actividades administrativas que a diario realiza al frente de la dependencia municipal de este Municipio.

Me permito informar que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso de la Información), que su persona administra, la Oficina Municipal de Agua y Saneamiento (OMAS), se permite notificar cuantitativamente la POBLACIÓN ATENDIDA, durante el uno (01) al veintiocho (28) de FEBRERO de 2,025. El cual consta de los siguiente:

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina Municipal De Agua Y Saneamiento	10	14	16	9	49

  
 F. Noé Isaac Ajánel Acabal  
 Técnico OMAS

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán

# Trabajando Juntos

# Administración 2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Momostenango, Totonicapán,  
14 de Marzo de 2025

Prof.ª Cecilia Guadalupe Ixcay Ixcayau  
Encargada de la Unidad de Acceso  
A la Información Pública  
Municipalidad de Momostenango  
Presente.

Respetable encargado(a):

De la manera más atenta reciba un cordial saludo deseando muchas bendiciones en sus labores que a diario realiza en beneficio de nuestro municipio.

Nos permitimos comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso a la Información), que su persona administra, la Dirección Municipal de Planificación (DMP), se permite informar cuantitativamente la POBLACION ATENDIDA, que en su mayoría fueron atendidos comités, consejos comunitarios y empresas constructoras durante el uno (01) al veintiocho (28) del mes de Febrero del año 2025, el cual se detalla a continuación:

DESCRIPCION	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Dirección Municipal de Planificación	161	55	42	15	273

Sin otro particular me suscribo altamente agradecido.

Atentamente:

  
  
 Prof. Vicente Comandier Acabal Acabal  
 Director Municipal de Planificación  
 Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán



Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito  
Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán

Telefonos: (502) 77909595; Ext. 117

INFORME DEL MES DE FEBRERO DEL AÑO 2025



Respetable:

Encargada de la Unidad de Acceso a la Información Pública  
Municipalidad de Momostenango

Presente

Por medio de la presente hago entrega del informe correspondiente al mes de febrero del año dos veinticinco, para que quede a su conocimiento, que el Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito de la municipalidad de Momostenango, realizó diligencias y trámites con cada expediente conforme a su ingreso correspondiente.

## EXPEDIENTES DE TRANSITO Y MUNICIPALES

EXPEDIENTES DE TRANSITO				
No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
<b>FEBRERO</b>				
1	JAMT 177-2024	Colocación de manta	FINALIZADO	OFICIAL I
2	JAMT 178-2024	Cierre de calle	EN TRÁMITE	OFICIAL II
3	JAMT 191-2024	Remisión de Vehículo	EN TRÁMITE	SECRETARIA
4	JAMT 195-2024	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	SECRETARIA
5	JAMT 196-2024	Instalación de Rótulo	EN TRÁMITE	OFICIAL I
6	JAMT 198-2024	Remisión de Vehículo	FINALIZADO	OFICIAL I
7	JAMT 206-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL I
8	JAMT 207-2024	Circulación de Láminas	EN TRÁMITE	OFICIAL I
9	JAMT 208-2024	Hecho de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARIA
10	JAMT 001-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	SECRETARIA
11	JAMT 002-2025	Exoneración de multa	EN TRÁMITE	OFICIAL II
12	JAMT 003-2025	Consignación de vehículo	EN TRÁMITE	OFICIAL II
13	JAMT 004-2025	Consignación de vehículo	EN TRÁMITE	SECRETARIA
14	JAMT 005-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARIA
15	JAMT 006-2025	Consignación de Vehículo	FINALIZADO	OFICIAL I
16	JAMT 007-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
17	JAMT 008-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL II
18	JAMT 009-2025	Cierre de calle	EN TRÁMITE	SECRETARIA
19	JAMT 010-2025	Colocación de andamio	FINALIZADO	OFICIAL I
20	JAMT 011-2025	Exoneración de multa	EN TRÁMITE	OFICIAL II
21	JAMT 012-2025	Circulación de láminas	EN TRÁMITE	SECRETARIA
22	JAMT 013-2025	Exoneración de Multa	EN TRÁMITE	OFICIAL I
23	JAMT 014-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL II
24	JAMT 015-2025	Colocación de mantas	EN TRÁMITE	OFICIAL I
25	JAMT 016-2025	Alquiler de conos	EN TRÁMITE	SECRETARIA
26	JAMT 017-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL I

Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito  
Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán  
2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán  
Teléfonos: (502) 77909595; Ext. 117

## EXPEDIENTES MUNICIPALES

No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
1.	JAMT 059-2024	Desmembración	FINALIZADO	OFICIAL I
2.	JAMT 055-2024	Solicitud de Reubicación	FINALIZADO	SECRETARIA
3.	JAMT 059-2024	Desmembración	FINALIZADO	SECRETARIA

### REDACCION DE DOCUMENTOS VARIOS:

- Notificaciones de los expedientes antes descritos.
- Oficios remitidos a las diferentes dependencias.
- Elaboración de resoluciones de los diferentes casos.
- Informes circunstanciados remitidos al Honorable Concejo Municipal.
- Suscripción de actas de inspecciones oculares.
- Certificación de actas.

### OTRAS DILIGENCIAS

- Inspecciones oculares referente a los expedientes municipales y de tránsito.
- Entrega de notificaciones a las partes involucradas de los procesos respectivos.
- Participación en capacitación en PIRDES.

Sin ningún otro particular, me suscribo de ustedes atentamente.

Momostenango, 06 de marzo del año 2025.

Deferentemente:



Lic. Nehemias Natahael Cuyuch Hernández  
Juez  
Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito  
Municipalidad de Momostenango, Totonicapán



Policia Municipal de Tránsito  
Momostenango, Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango - Totonicapán  
Teléfonos: 77678022, 58823754  
E-mail: pmtmos13@gmail.com

Oficio

No. 019-2025 ref. PMT Momostenango

A: Encargado de la Unidad de Acceso de la Información

De: Policía Municipal de Tránsito Momostenango, Totonicapán

Asunto: Respuesta del oficio UIP-06-2025

Fecha: 07 de marzo del año 2025

Atentamente me dirijo a usted, con el objetivo de remitirle la información solicitada por medio del oficio No. 06-2025, acerca de la población atendida en la oficina de la Policía Municipal de Tránsito de la Municipalidad de Momostenango. Del 07 de febrero al 06 de marzo del año 2025.

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina de la Policía Municipal de Tránsito.	225	175	465	255	1120

P. Admón. Pedro Torres  
Director PMT



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595



**MUNI  
MOMOS**  
*Trabajando Juntos!*

Momostenango 14 de Marzo de 2025



Encargada de la unidad de acceso de Información Pública  
Municipalidad de Momostenango.

Distinguida encargada.

De manera atenta reciba un cordial saludo de la Unidad de gestión Ambiental municipal, al mismo tiempo deseo que sus labores al frente de dicha dependencia, siempre sean bajo la bendición de Dios todo poderoso. El motivo de la presente es para brindarle información actualizada correspondiente al mes de **Febrero** del año 2025, refiriéndose a pertenencia sociolingüística de los usuarios del servicio de la dependencia UGAM, y para darle cumplimiento al artículo 10 de la LAIP en su numeral 28, siendo la siguiente información.

No.	Idioma	Género		Total
		Hombres	Mujeres	
1	K'iche	0	22	22
2	Español	0	0	0
			total	22

Sin otro particular me despido de usted.

Atentamente

  
Santos Enrique Chanchavac Xiloj  
Auxiliar  
Unidad de Gestión Ambiental Municipal

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

**PBX: 7790-9595**



*Trabajando Juntos*

*Administración*

2024-2028

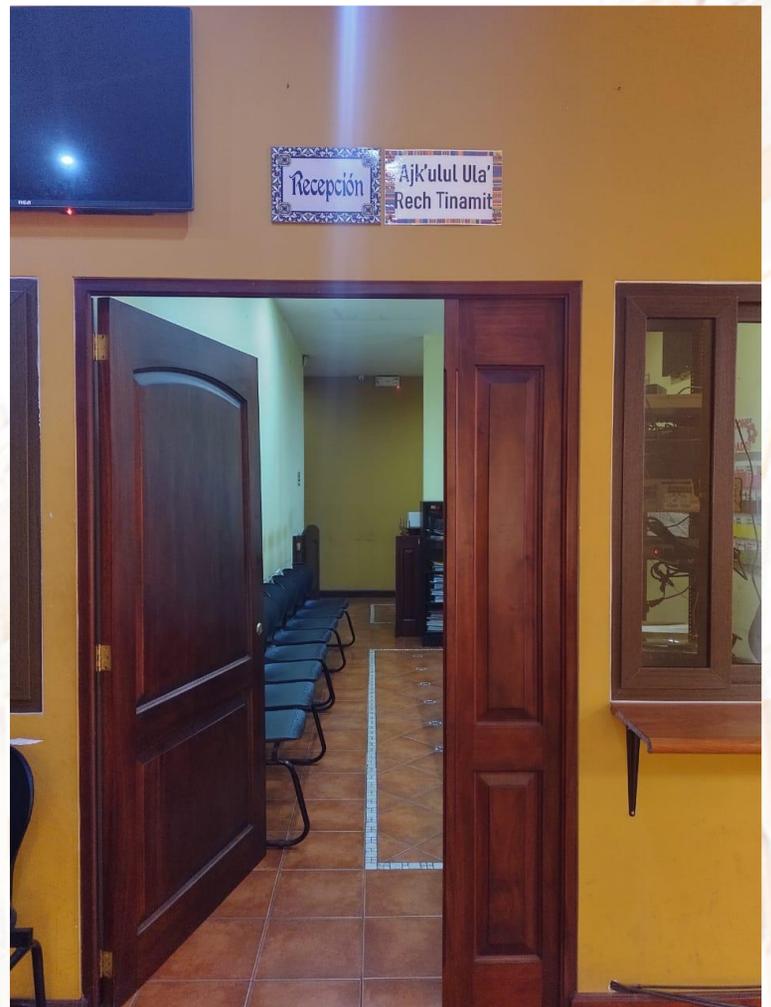


# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

## FOTOGRAFÍAS DE LAS DIFERENTES DEPENDENCIAS ROTULADAS EN EL IDIOMA K'ICHE'



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

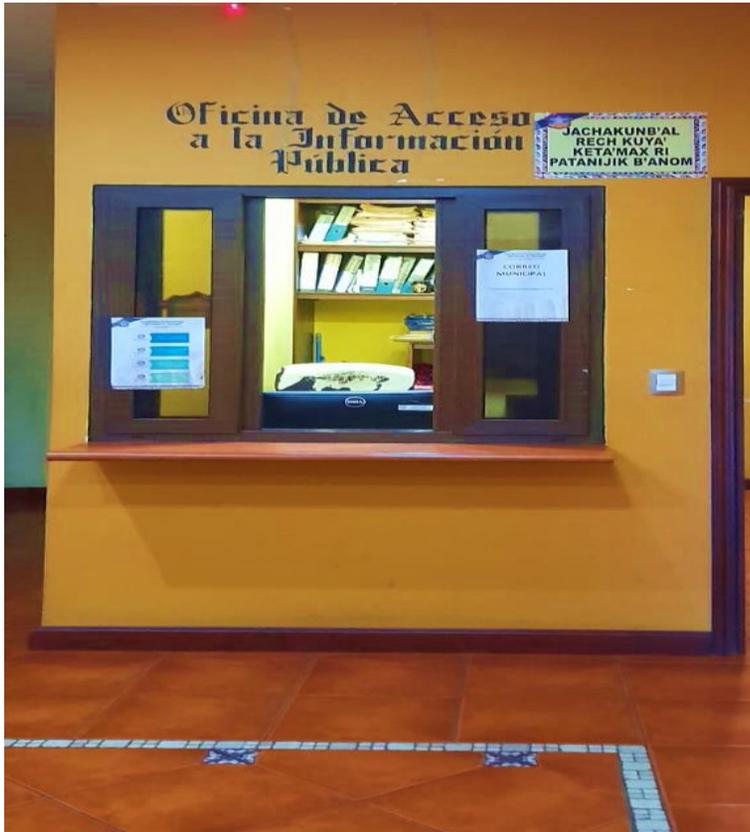
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

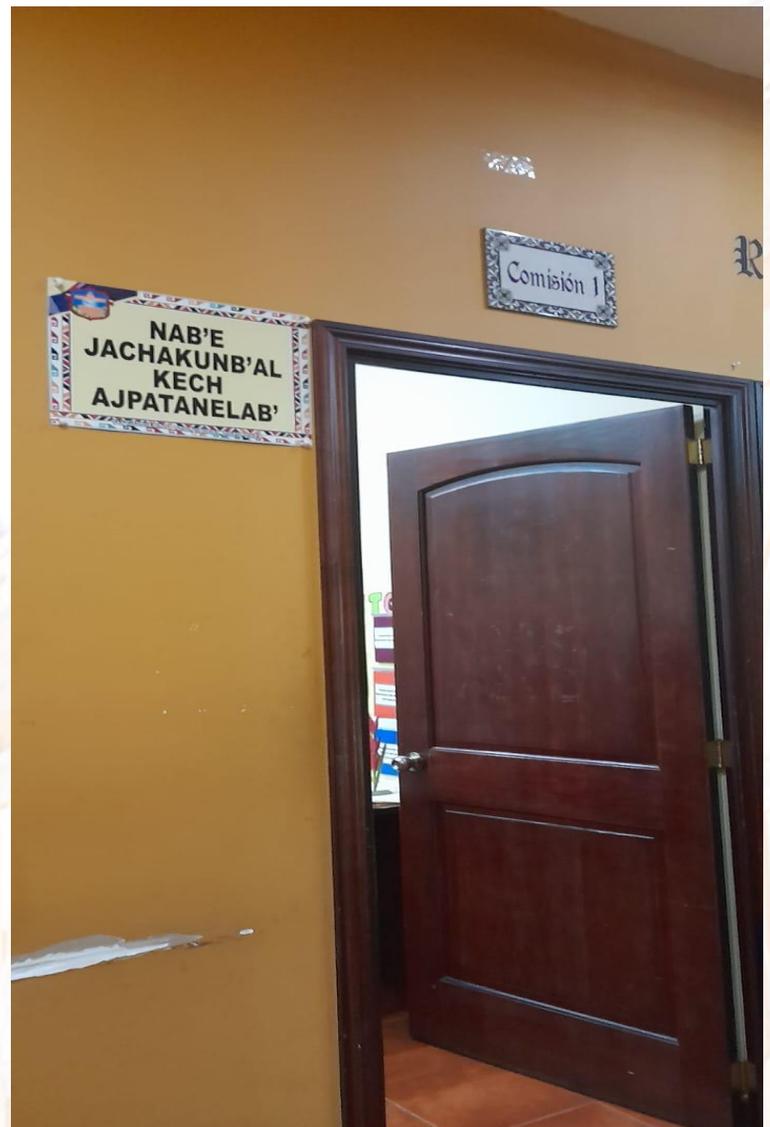
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## CONCLUSIONES

1. Se ha fomentado acciones de parte del señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj**, para fortalecer mecanismos que sean aplicables en el contexto del uso del idioma K'ich'e.
2. Se han realizado acciones para mejorar el informe de Pertenencia Sociolingüística y poder cumplir con la Ley de Acceso a la Información Pública.
3. La Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán promueve la transparencia y el libre acceso a la información pública en cada uno de los servicios que presta.

## BIBLIOGRAFÍA:

- CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.
- LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA DECRETO NÚMERO (57-2008).